

新
屋
國
小

17 做客趣 | 桃園客庄
遊學地圖 (二)



桃園市政府客家事務局

• 桃園市新屋區新屋國小 •

目

錄

目錄	1
市長序	2
局長序	4
桃園客家	6
第一課 新屋名稱的由來	10
第二課 走讀水巷桃源	12
第三課 客家創客－范姜老屋絹印	14
學習單	16
客庄聚落主題遊學課程介紹	20
MEMO	22
版權頁	24





【看見美麗客庄 打造客庄大道】

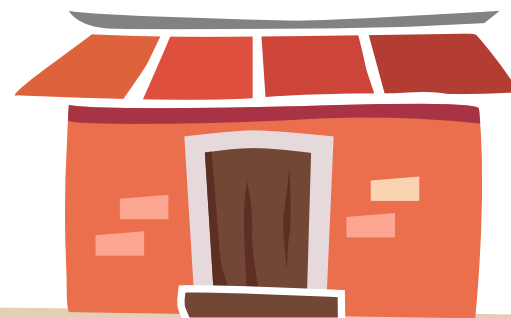
客家族群的特色聚落，是客家文化豐厚之地，不但見證了客家文化歷代風華的轉變，還孕育有豐富的地景內涵。「桃園客庄聚落主題遊學」便是利用走讀客庄的方式，以在地特色學校為核心，向外延伸至社區中的客家人文景點，讓參與的親子認識桃園山客、海客、都會客的多元風貌，並體驗不同的客家生活。

桃園的客家族群高達83萬人，是桃竹苗客家生活圈第一庄，也是國家級臺三線客庄浪漫大道的起點，因此市府肩負臺灣客家文化復興的責任，致力推廣發揚客家文化，包括客家語文、文學、音樂、工藝、建築、美食、服飾等。這次本市規劃「桃園客庄聚落主題遊學計畫」，結合在地產業、自然與人文地景、生活美學與文化記憶，共同發展客庄的社區再造工

程，讓客家走入生活、結合城市、連結歷史，打造桃園成為客家魅力之都。

欣聞本叢書之出版，盼能以嶄新思維彰顯客家文化，我們將從桃園開始，行銷客家至各地。並結合社區、學校、地方產業的功能，發揮1加1大於2的效益，讓更多民眾藉以了解並接受客家文化內涵。

市長 鄭文燦





【遊聊客家庄 學習鄉土情】

—教育局 局長序

桃園市為客家新都，本土教育、客語學習一向是本局戮力之目標。客庄聚落主題遊學，是徹底落實有感學習的本土教育，也是推動探索體驗的戶外教育，它融合了社區產業與地方特色，用浸潤式的教學，讓孩子們從日常中接觸、生活中體驗、潛移默化中學習；除了能彰顯各校的特色，凝聚社區的力量，更能有效傳承母語、促進文化認同；並藉由共同學習、相互理解，建構美好的家校記憶，促進良好的群己關係。

為了實踐上述理想，本市17所國中小校長主任和社區人士攜手合作，費心規劃路線、開發教材教具，本系列「17（一起）做客趣—桃園客庄遊學地圖（二）」叢書於焉出版。它除了深富本土教育、戶外教育功能，並充分符應十二年國民教育「自發、互動、共好」的基本理念與三面九項的核心素養，擴散分享予全國親子共學，豐富的內容和充滿溫度的文字，讓客家歷史再一次點亮，也讓族群多元的桃園，綻放出尊重和諧、互惠共榮的光芒，非常難能可貴。

希冀本套叢書，能帶給學校全新的教育視野，提供社區嶄新的營造契機；藉由走出課室、親土親人的在地行動中，在參與學子心中植入文化思源的福田，進而在桃園市的各個角落深化薪傳有根的教育。

教育局局長 高安邦



【客庄聚落盡好寮，文化體驗共下GO】

—客家事務局 局長序

語言傳承、文化發揚、產業提升、青年參與、多元融合及國際交流，是現今桃園客家文化最重要的課題。具80萬客家人口的桃園為國門之都，有近山客家、濱海客家及都會客家，同時兼具傳統與現代的多元樣貌。

客家局繼去年推出114線客庄遊學計畫廣受好評以來，今年更配合中央及市府浪漫臺三線計畫的啟動，擴大串聯本市114線及臺3線上的17校，共同推出「桃園客庄聚落主題遊學」，以開發行銷多元客庄主題遊程，讓師生、親子用寓教於樂，親子共學的方式認識客家、體驗客家。期盼透過走出課堂的知識教育，培養學子主動關懷客家文化、探索生活環境的精神。

這次系列叢書能夠付梓，要特別感謝17所學校校長和編輯團隊的努力，希望藉此吸引大小朋友，親近客庄聚落、喜歡客家文化；更盼透過這次的遊學活動，為客家文化注入更多新意，讓客家走入生活，讓客家結合城市。

客家局局長 蔣翠安





桃園客家文化簡介

桃園市客家族群約83萬人，是臺灣客家人口最多的城市，主要分布於中壢、平鎮、龍潭、楊梅、新屋、觀音、大園和大溪等地區，客語腔調以四縣、海陸為主，另有饒平、詔安等。桃園客家族群特色可以分為依農業維生的「山客」、居住在沿海地帶的「海客」、新興移居的「都會客」，豐富了純樸的客家文化，呈現繽紛多彩的面貌。

文化力是一個城市進步的指標之一，其中文化活動的辦理能帶動民眾參與，進而認識客家文化，因此我們推出一系列活動，歡迎大小朋友共同來體驗客家文化多元且動人的風情！

● 龍潭迎古董接財神

「迎古董」是龍潭客庄特有的文化，早期龍潭街上以第一市場旁的巷子為界，分為上街與下街，日本昭和年間，龍潭還沒有工商業發展，居民在農忙閒暇之餘出點子起興，上、下街各以地方仕紳外貌及姓名之客語諧音發展出有趣的諷喻性主題，並製作道具置於牛車遊街、互相揶揄，為農村生活平添樂趣。



▲地方社團組成隊伍參加迎古董嘉年華



▲民眾換取財神爺發財母金盛況

近年來，結合在地祭祀財神之信仰，發展出「龍潭迎古董接財神」活動，每年2月皆有千人參加迎古董嘉年華，重現早期龍潭街頭的熱鬧景況；以及龍元宮辦理擲筊比賽、繞境祈福、發放財母金等活動，成為龍潭元宵節之盛事。

● 全國客家日一天穿日

俗語說「有賺無賺，總愛奈天穿；有做無做，奈到天穿過」。農曆正月20日「天穿日」是客家族群獨有的文化節慶。舊時相傳水神與火神相爭，將天撞出一個大洞，女媧為免去人間災苦，於是煉五色石補天，這就便是「天穿日」的由來。



▲2017年以實境解謎遊戲，進行尋找五色石的補天任務



▲祖孫共同做甜板，寓意助女媧補天

農業時代，客家族群相當重視「天穿日」，當天男不耕田，女不織布，以唱歌跳舞方式歡度慶祝，並藉此感謝上天；以現代觀點來看，「天穿日」的意義在於適度給予大自然休養恢復的時間，體現讓環境生生不息、資源永續發展的精神。

● 食伯公福

客家庄的「食伯公福」也被稱為「食四季福」，人們分別於農曆2月2日、4月8日、8月2日與冬節(冬至)祭祀伯公，正好對應著四季時節，因此有這樣的別稱。

客家人藉由準備豐富的祭品，祈求或感謝神明的恩惠，信眾會在祭典後舉辦食福活動，以伯公生之名辦桌宴客，藉此分享伯公的恩典與福氣，希望人人都能獲得伯公的福氣與保平安，這些許願與還願的行為，不僅意味著人與神間的依託，更是人與人之間相互照顧之情。

桃園市自2016年起，便結合多所具食伯公福傳統的客家伯公廟辦理「食伯公福」活動，也希望能藉此推廣此傳統，讓更多民眾了解客家族群的伯公信仰。



▲客家伯公公仔



▲用米糕做成的壽龜敬獻伯公

● 客家桐花祭

桐花是客家地區昔日重要的經濟產物，支持著客家人的生活。桃園市的觀光景點和盛開桐花的山頭有不少，從內山的大溪、龍潭、楊梅到都會型的桃園區，處處都可以看到桐花。

每年4至5月桐花盛開之際，桃園市各山頭佈滿雪白桐花，有如下著「五月雪」般充滿詩意，伴隨著「桐花唸謠大賽」、「賞桐健行」、「桐花野餐派對」等賞桐活動，讓鄉親感受到客家人的好客與熱情，讓遊客感受客家鄉親感念油桐之心，並將此精神延續。



▲盛開的桐花



▲桐花野餐派對



▲桐花唸謠大賽

● 客家流行音樂節



▲小朋友演唱童謠歌曲

桃園市有全國最多客家音樂出版公司、客家歌曲、影音工作室、獨立創作人等，樂風鼎盛。而每年於3月至5月舉行的客家流行音樂節，總是吸引來自各地之客家鄉親、非客家族群(如新移民、外籍僑生、閩南人口等)踴躍報名，讓海內外民眾以歌會友、切磋交流、凝聚情誼，也印證音樂具有跨越年齡與國籍的文化魅力。

除了「客家流行歌唱大賽」，還有「客家流行歌曲創作大賽」及「客家歌曲合唱觀摩賽」，用各種不同的比賽方式，增進民眾參與的廣度，共同推展客家音樂產業，綿延客家文化。



▲創作大賽參賽者帶來勁歌熱舞的表演



● 龍潭歸鄉文化節

桃園市昔有「千陂之縣」、「千塘之鄉」的美譽，特殊的「陂塘」地理景觀聞名各地，原名「菱潭陂」的龍潭觀光大池，是凱達格蘭族霄裡社通事「知母六」與客家人共同興築而成，每年農曆5月5日在龍潭觀光大池舉行的龍舟競渡活動已經有超過百年的歷史。



▲ 龍舟賽選手們奮力奪標



▲ 水上新住民太鼓表演

今年以乙未戰爭為主軸，結合龍潭及平鎮等兩區，辦理「乙未客家戰役文化季—平鎮戰祭(平鎮區)·龍潭歸鄉文化節(龍潭區)」活動，龍潭區主要規劃辦理陂塘老照片展、市長盃龍舟競賽、音樂會、龍潭忠義廟暨聖蹟亭巡禮及花火之夜等活動，除傳承百年龍舟歷史外，也讓民眾藉由參與活動了解乙戰役意涵未，並追思弔念義民軍為國犧牲之英勇精神。

● 義民文化祭

新竹縣新埔鎮的褒忠亭義民廟，因收葬林爽文事件，為了保衛家鄉由桃、竹、苗客籍人士組織的義民軍，並訂定每年農曆7月20日為「義民節」，由客家十五大庄輪值祭祀，1791年分香於平鎮褒忠祠。祭祀期間有挑擔、奉飯、踩街遊行、神祇繞境活動；民間也有神豬、神羊比賽，搭醮壇和演戲酬神等祭祀活動。

為傳承與延續新埔枋寮客家精神的義民精神，凝聚桃園平鎮義民廟慎終追遠、慶祝豐收的氛圍，桃園市每年都會規劃客家義民祭典文化節系列活動，今年主要以放水燈為主軸，規劃於平鎮伯公潭周邊舉辦創意水燈施放活動，讓民眾藉由體驗活動，緬懷客家先烈情操，保存客家特有文化的認同感。



▲ 挑擔奉飯、踩街遊行活動



▲ 義民祭現場熱鬧滾滾



▲ 神豬花燈

● 海客文化藝術季

「牽罟」是早年濱海客庄在海螺響起、漁船啟航時，眾人待漁網撒好，魚群被圍住後，利用人力將漁網拉至岸上的捕魚方法。自2016年起舉辦牽罟體驗，重拾客庄特有捕魚方式，呈現漁村互助合作精神，也教育傳承給下一代。今年除



▲ 民眾一同體驗牽罟活動



▲ 牽罟的戰利品—各式各樣的漁獲

桃園特有的海客文化為底蘊，並將深化傳統祭海儀式及在地連結，增添環保教育意涵，在新屋、觀音等地舉辦千人牽罟、築石塹體驗、動靜態藝文展演及小旅行等系列活動，藉此展現不同於桐花祭等「山客」意象的文化特色。

● 送聖蹟

本市共有6處聖蹟亭(龍潭聖蹟亭、大溪蓮座山觀音寺敬聖亭、大溪齋明寺敬字亭、中壢惜字亭、龜山大湖福德宮聖蹟亭、蘆竹五福宮敬字亭)，為傳承客家文化敬字惜紙的美習、緬懷倉頡先師造字之神聖，每年7至9月規劃辦理「送聖蹟禮生培訓工作坊」、「送聖蹟儀式」及「桃園聖蹟亭巡禮」等活動，帶領民眾探訪客家鄉親敬惜字紙文物古蹟，加深民眾對文化資產保存維護的體認，以帶動更多人認識這項客庄的重要文化資產。



▲ 老中青三代一同挑聖蹟



▲ 龍潭送聖蹟儀式



▲ 中壢新街惜字亭

● 客家文化節

「桃園客家文化節」辦理的時間，正好配合每年農曆8月客家庄秋收時節，客家人在入秋作物豐收後，為了答謝天地眾神的庇佑，除了會準備豐盛祭品進行祭祀，也會請戲劇團到神明面前獻演「平安戲」來表達酬謝之意。

客家人經常藉這個機會，欣賞戲劇、高聲歡唱，度過一年中最歡樂的時光，也歡迎大家共同來體驗客家文化的傳統動人風情。



▲ 客家採茶劇團精彩演出



▲ 酬神平安戲

● 客家傳統音樂節



▲ 男女對唱傳統客家山歌

客家傳統音樂節包括「客家山歌歌唱」及「客家山歌徵詞大賽」。山歌是獨具特色的客家音樂，昔日傳唱於山野之間，反映了傳統客家人的生活經驗與生命情懷，更是客家語言的淬鍊結晶。每年規劃於11月辦理系列活動，除以往的歌唱比賽各組賽事，亦將延續以桃園為主題之徵詞比賽，今年更將首度推出山歌創作工作坊，藉此讓民眾更加認識客家傳統音樂之美。



▲ 客家山歌歌唱觀摩賽



第 1 課 新屋名稱的由來—范姜老屋群

桃園市新屋區最特別的「范姜」雙姓，在百家姓那本書上找不到的複姓，范姜族群凝聚的淵源，源自於范氏先祖宋朝名臣范仲淹的後代范集景，娶妻雷氏生二子文周和文質，范集景因病早逝，雷氏改嫁姜同英。范文質在姜家長大成人，娶妻生子，深感繼父養育的恩情，在乾隆11年將五個兒子全部附加「姜」姓，變成『范姜』雙姓，來表示報恩有餘又不會忘本，成為百家姓以外，自創一個『范姜』的雙姓。



▲ 范姜祖堂內堂



▲ 老屋第五棟(范姜祖堂)



▲ 范姜祖堂護龍



▲ 第一棟老屋(范姜觀音寺)

日後「范姜」五兄弟渡台定居新屋，成為世界華人「范姜」之源，凡屬「范姜」雙姓繁衍裔孫不論海內外，皆為源出新屋的客家人。乾隆27年（1762年）四房殿章獨資興建公廳。隨後第三房殿發也發起興建祠堂。新屋庄「范姜」人連續起五棟新的紅瓦屋，大家用客語講「起新屋」、「看新屋」，新屋的地名，就這樣喊出來，皆為「

范姜」族群所建。客家人稱房子講「屋」不講「厝」，「厝」是閩南人的用語。老房子，閩南人說「古厝」，客家人則說「老屋」。為了尊重客家人，在此稱為「范姜老屋」而不稱為「范姜古厝」。

通常客家老屋門額上都會寫著原鄉祖籍之郡號作為堂號，所以若依「范」姓與「姜」姓祖堂的堂號，合起來應該是「高平天水堂」，但是范姜老屋群都以「陶渭」作為范姜祖堂的堂號。范姜老屋穿堂的匾額有「陶渭流芳」、「陶渭高風」等，「陶」字為尊陶朱公范蠡為范氏祖先，「釣」、「渭」二字源自為姜太公離水三寸垂釣於渭水之上，尊姜太公為姜氏祖先。「陶」、「渭」表示其家族傳襲自春秋戰國時代越國的范蠡，同時也是周朝渭水姜太公之後，故自稱「陶渭」的後世。



▲ 第二棟老屋



▲ 第三棟老屋



▲ 第四棟老屋

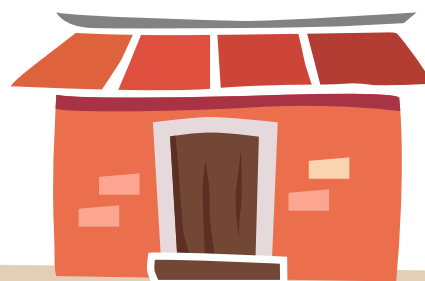
范姜祖訓：「不分火」，所以「范姜祖堂」只有一個，每年以農曆四月五日及八月一日，春、秋兩季返回祖堂祭拜以示團結萬流歸宗，是范姜族人最盛大的聚會祭祀活動。「范姜祖堂」經內政部於民國74年8月公告指定列為三級古蹟。范姜老屋群共計有五棟，門牌號依次為桃園市新屋區中正路110巷1、2、3、6、9號。其中第9號就是整個范姜家族的精神中心，即是「范姜祖堂」，歡迎大家一起來走走。

1. 風景當靚 - fung' gin' dong' jiang' (風景很漂亮)

● 參考資料

<http://library.taiwanschoolnet.org/cyberfair2006/swjh01/index.htm>

<http://library.taiwanschoolnet.org/cyberfair2006/swjh01/2-6.htm>





第2課 走讀水巷桃源

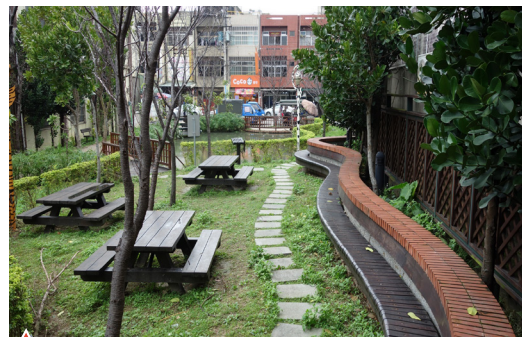


▲ 水巷入口



▲ 客家老屋

「新屋區巷弄空間及埤圳文化再造工程」——「水巷桃源」是由中原大學陳其澎教授規劃，以桃園大圳第十二支圳為主軸，透過「水圳」、「埤塘」、「范姜老屋故事巷」串聯新屋重要地標景點，重塑新屋街道原有水圳空間及客家巷弄空間特色，以提升在地恬靜舒適的生活空間及促進地方觀光發展。



▲ 水巷廣場



▲ 水巷一景

「水巷桃源」再造工程分別以橫、縱向的水圳軸線展開，橫向水圳歷史軸線「水巷」以三民路上游跌水工為起點，沿桃園大圳十二支圳，連結至中興路為端點，重塑一條親水水圳步道(水巷)。

步行可由中興路天主堂邊進入，附近有著名的客家美食及鵝肉店，巷子的底下是桃園大圳第十二支圳，兩旁則是白千層夾道歡迎，往前走會經過一棟客家老屋、水巷廣場、新屋區農會(稻米博物館)，皆有其可觀之處，一直至三民路終點，全長約1000公尺。

縱向的人文歷史軸線，可從范姜老屋群之范姜祖堂開始出發，沿著范姜老屋群第四、三、二、一號老屋(一號老屋已改建為范姜觀音寺)及既有巷道穿越新屋區中正路、中山路、桃園大圳十二支圳，通過第一兒童遊樂場之後直抵客家文化圖書館，串連成一條具有人文歷史的「客家故事巷」，全長約800公尺。

計畫還包括了佔地5公頃的新屋埤塘之整體景觀美化。由三民路人行步道往永安方向走，可到達新屋碑，是新屋市區內最大的公園綠地，與署桃新屋分院相鄰，設置有環湖步道、觀景平台及涼亭，再往前行將會經過新屋區在地裝置藝術家鄭炳和的「炳哥環保工藝教育站」，將廢棄的材料成功打造出許多有趣的「鐵雕」作品，如天線寶寶、驅邪避凶的門神、三太子等機器人。



▲ 新屋客家文化圖書館



▲ 新屋碑

橫向的水圳歷史軸線，及縱向的人文軸線，交織成「新屋文化生活圈」，歡迎大家一同來體驗新屋文化，如果能結合環區自行車道及全國自行車道，一定可以讓大家擁有一個充實且健康的一天。

1. 這搭仔好山好水 - ia dab e` ho` san` ho` sui`
(這裡好山好水)
2. 這個色目當靚 - ia` ge sed` mug` dong` jiang`
(這顏色很漂亮)



第3課 客家創客—范姜老屋絹印

—新屋國小許家碩主任設計

版畫的基本原理就是把一個已經刻好圖像的媒材「表面」沾滿油墨，複到另一個媒材「表面」，版畫的技術主要的有四種：凸版、凹版、平版和網版。

本次運用絹印方式〔serigraph〕就是網版〔screen printing〕，運用「遮擋與露空」的原理，在含有細孔的網版上，將不需印刷的部分用膠或黏紙蓋住，造成網面鏤空的圖像，以製成印版的技術。當製作版畫時在網版上用橡皮刮刀將顏料擠壓，使其透過網孔下達被印物件的表面，形成版畫作品。

一、製版正規作法：

- 絹版塗感光乳劑於暗室裡操作並且烘乾
- 製版將圖稿貼於絹版曝光(日光燈、燈箱、日光曝光)
 - 日光時間約30秒
 - 燈箱約3~10分
 - 日光燈約10~20分
- 將絹版沖水未受燈光照射的感光乳劑可沖洗掉
- 將絹版晾乾並補強

*感光劑有毒，故操作時切勿放入口中。

二、製版簡化作法：

直接塗壓克力顏料於絹版上，此方式會保留繪畫觸感，但缺點需要較為耗時，也較無法呈現較為的細緻線條。

簡化製版準備材料與工具：絹版(200目為佳)、刮板(可用珍珠板代替)、底稿、壓克力顏料、水性絹印顏料、紙膠帶

●步驟1. 原稿製作：

準備圖稿或相片，用電腦或手繪加工製作。列印成黑稿在紙上：利用電腦出圖，可以列印反向圖稿。

●步驟2. 製版：

- 將稿件貼於絹版後，用深色筆或壓克力顏料將要保留區塊描起來。(注意圖稿正反相，印製時才會正相)
- 描完後移開圖稿正反檢查，是否有遺漏處。
- 利用大刷子將其他區域不要顯色的區域填滿，留下要印出的區域，較大範圍用較大刷子刷可以節省時間。

- 檢查未補滿地方並用小筆填補，透過燈光檢視，用小筆填補小地方。
- 待壓克力顏料乾後，就會形成遮蔽部分，可利用吹風機吹乾或風乾。

●步驟3. 印刷：

- 在用紙膠帶框出印面大小，並設定位點。
- 將印紙放置絹版下，準備水性顏料，顏料不宜太稀，需為膏狀佳。
- 刮板傾斜45度角(可用珍珠板取代)，一次順刷過去，若未填滿可再重複一次，但不宜超過三次。

●步驟4. 曬圖：曬圖—拿開絹版後，檢視圖稿並風乾或吹乾。





— 第 1 課 —

學習單 新屋名稱的由來
— 范姜老屋群習作 —

- () 1. 范姜老屋之范姜祖堂是第幾棟老屋
(1) 第一棟老屋 (2) 第三棟老屋 (3) 第五棟老屋
- () 2. 新屋地名的由來是因為
(1) 范姜老屋群 (2) 新屋停車場新建大棟
(3) 新屋國小成立
- () 3. 范姜祖堂的堂號是
(1) 南陽堂 (2) 高平天水堂 (3) 陶渭流芳
- () 4. 范姜老屋群位於新屋區中正路
(1) 90巷 (2) 100巷 (3) 110巷
- () 5. 以下那一天不是范姜家族祭祀的日期
(1) 4月5日 (2) 8月1日 (3) 9月9日



— 第 2 課 —

學習單 水巷桃源習作

- () 1. 水巷桃源工程不包以下那個區域？
(1) 范姜老屋群 (2) 新屋碑 (3) 客家米食博物館
2. 水巷桃源橫向水圳歷史軸線的起點是()終點是()
，總長是()公尺。
3. 水巷桃源縱向人文歷史軸線的起點是()終點是()
，總長是()公尺。
4. 水巷桃源是桃園大圳第()支圳為主軸。
- () 5. 炳哥環保工藝教育站主要的作品為
(1) 木雕 (2) 鐵雕 (3) 草編





學習單 客家創客—范姜老屋絹印

今天我們玩了有趣的絹印，你了解這種版畫的原理嗎？小朋友再回想一下，回答下列問題。

● 一、作品紀錄：

1. 完成日期 / /

2. 創作地點

● 二、我們運用的版畫技術名稱是甚麼？

☐凸版 ☐凹版 ☐平版 ☐網版

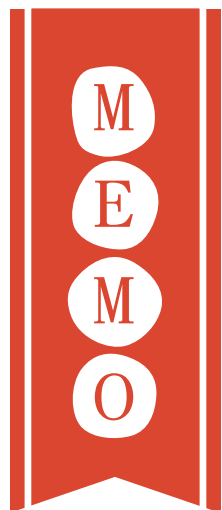
● 三、請將你的作品挑一張浮貼到下面：

-----作品黏貼處-----

● 四、家人分享、評分(請家人勾選做答)

1. 你的孩子是否主動與你分享作品製作過程？ ☐主動分享 ☐普通 ☐有待加強
2. 你覺得你的孩子喜歡這課程嗎？ ☐非常喜歡 ☐普通 ☐有待加強
3. 你願意自己在家裡DIY製作嗎？ ☐非常願意 ☐普通 ☐有待加強
4. 可以跟孩子討論還可以印到何種材質上面？做成甚麼形式的作品？





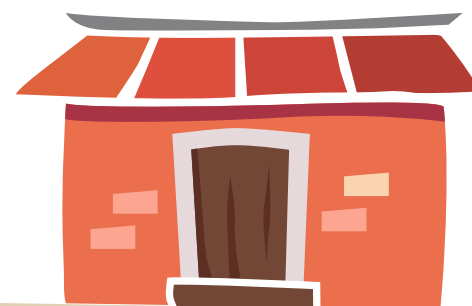
22

Handwriting practice area with 10 horizontal dashed lines.

17 做客趣

遊學地圖 (二)
桃園客庄

● 桃園客庄聚落主題遊學



23

Handwriting practice area with 10 horizontal dashed lines.

版

權

17 做客趣 | 桃園客庄 遊學地圖 (二)

發行單位：桃園市政府

發行人：鄭文燦

出版單位：桃園市政府客家事務局

出版人：蔣絜安

教材編寫：桃園市新屋區 新屋國民小學

吳振世校長

許家碩 姜國貞 郭麗香

編審委員：林仁煥 林志成 吳家勳 陳新平

(依姓氏筆劃排序)

地址：桃園市龍潭區中正路三林段500號

電話：03-4096682

網址：<http://www.hakka.tycg.gov.tw/>

I S B N : 978-986-05-2192-4

G P N : 1010600458

美術編輯：魔數電腦多媒體股份有限公司

出版日期：中華民國106年4月

